

Tiwei Pita Kewisik - 1 **Menmen me tiwei ik**

Pita katip mit ne sios gude *1:1-2*

Him me God Haai kaktaihis mamno wit kirak
1:3-12

Pita katip mit hir ap nanwis menmen enum
emam+waank menmen yaaim in ek hir nis-
esim *1:13-2:10*

Him me menmen mit ne weiwik me God
nanisesim eme wi menmen enum mamnen
mam+waanki *2:11-4:19*

Him me menmen mit ne sios hir nanisesim *5:1-11*

Pita katip mit him mikaru *5:12-14*

¹ *Hi Pita nipaa Jisas Krais keriuweta hi hen hewepyapir him mirak, hi hewis tiwei ik ken yi mit. Nipaa mit han nepiri yi yinaaiwir Jerusalem yi yen yau provins Pontas, provins Galesia, provins Kapadosia, provins Esia metike provins Bitinia. Yi yar ke mitik keke wit hak kan ketikewi kaku kike, maain hirak pike kakno wit kirak eik. Mar im yi yau ti in me wi kike te maain yi yayi yi yaino yayu wit ki yaaik eik God kewik.

² *God Haai kehimiteni yi mit nirak yentar hirak nipaa kerteiri han kitet kerekyi han ki yaaik prar prar yire tipar nemnok. Hirak kirak menmen im keriuwe God Him+n Yaaik te yi yises him me Jisas Krais, hemkre mirak merekyi yi yaain. Hi hanhan God han yaaik kirak kaku

* **1:1** Je 1:1 * **1:2** Ro 8:29; 2Te 2:13; Hi 12:24

kaktikewi te yi eiyu werek werek. Hi hanhan menmen im yaaim mamu mamtikewi wisenum.

Maain haiu mamu mamtike God haiu mamit menmen yaaim

³*Haiu emwenipi niuk me God hirak Haai ke Mitik Iuwe kiau Jisas Krai. Haiu emwenipiyek mamantar hirak han teweninai wisenum kerekyei haiu han kiau yaaik keriuwe Jisas Krai nipaa hirak kaa te God kikiak kekrit kepu.

⁴*Te in ek haiu memerir menmen mamkaap himin kiau God kakwetaiyem. Hirak naanmipraiye meit wit kirak, menmen mamwaankem au. Hiram yaaim prar prar, hiram mamu werek werek tipmain tipmain enum eik.

⁵*Menmen im hiram me yi mit kerek yi han kitet God naanmipri kentar hirak wisenuk ere yi yayit menmen God kemerir kakwepyapirem me wi maain Jisas pike kaknen ti.

⁶*Yi han yaaik eiyu eiyantar menmen im God kakrekuyiem te in ek me wi kike yi han enuk kike yeriuwe menmen ham enum mamnen mamriwaank.

⁷*Menmen im mamnen te God kakir han ki kakirtei yi yisesik yeriuwe han ki karkeik. Mit hir newir gol mekre si ere meweikin mire tipar, hir neit menmen enum mewim mamno te gol keremem mepu. Mar im God kewis menmen enum mamnen mamriwaank te hiram mampar

* 1:3 2Ko 1:3 * 1:4 Kl 1:12 * 1:5 Jo 10:28, 17:11 * 1:6 1Pi 5:10; Je 1:2 * 1:7 Jop 23:10; Pro 17:3; Ais 48:10; Sek 13:9; Mal 3:3; Je 1:3

menmen enum mekre han kiau mamno ere menmen yaa'im mekre han kiau, haiu mamises God werék werék. Menmen yaa'im mekre han ki min+in gol. Maain gol mam+waank mam+it te menmen mekre han ki au. Maain Jisas Krai's p+ike kaknen kakwepyap+ir h+irekes, yi eiy+it niuk iuwe, God kakt+ip yi yaain, h+irak kakweti menmen m+irak yaa'im iuwe.

8 *Yi ap y+ir Jisas Krai's wen au, te yi han tewen+nek. In ek yi ap y+rek wen au, te yi yisesik yepu han yaaik w+isenuk. Yi han yaaik w+isenuk

9 *h+im ap te mamwepyap+ir werék werék menmen mekre han ki. Yi han yaaik eiy+ntar menmen im: Yi yises God te h+irak kaktihis, maain yi eiyu eitikerek.

10 *Me menmen im n+ipaa m+it profet h+ir han kitet yap+irwe nan+irtei menmen werék werék h+ir newepyap+irem me menmen im God kakrekuyiem kakwetiyem.

11 *H+im+in Yaaik ke Krai's kekreri kewepyap+ir menmen enum mam+waank Krai's te maain h+irak kak+it niuk iuwe. H+ir profet han kitetim nitehiyan nar ik: "Maain w+ mam+irkeim h+irak kaknen? Mekam mamnen me w+ im?"

12 *N+ipaa God epei keteiknor menmen h+ir newepyap+irem h+iram ap mamkepi au. H+im im maain mamkaap yi m+it keriyen me menmen im m+it kerek newepyap+ir h+im yaa'im me God h+ir netpiyem. In ek God Haai kesiuwe God H+im+in Yaaik kan k+ikaap m+it in te h+ir netpi h+im im yaa'im.

* 1:8 Jo 20:29; 2Ko 5:7 * 1:9 Ro 6:22 * 1:10 Mt 13:16-17

* 1:11 Sam 22; Ais 53; Lu 24:26-27 * 1:12 Ef 3:10

Mit ensel h̄ir m̄it God keriuweti n̄iriak menmen m̄irak. N̄ipaa h̄ir hanhan nertei menmen im me Kraiss, te h̄ir au. God ketpor au h̄irak kepakinem.

Yi m̄it eiriak menmen yaaim eiyu han yaaik prar prar

¹³ Te yi han ekitet eiyu naanempre h̄iras. Yi han ekitet iuwe menmen yaaim God kakwetiye w̄i maain Jisas Kraiss p̄ike kaknen kakwepyap̄ir h̄irekes.

¹⁴ *Yi yises God ȳire n̄ikerek yaain nises h̄im me miye haai. In ek yi ap han ekitet menmen enum mar ke n̄ipaa yi yetari God yi hanhan ȳiriakem au. Em emit!

¹⁵ Te yi ȳire God h̄irak kari han ki yi eiȳit menmen m̄irak yaaim. H̄irak kepu han yaaik prar prar te yi yaipau han yaaik prar prar me menmen yap̄irwe yi ȳiriakem.

¹⁶ *Yi eiriakem eiȳintar God kewis h̄im mau t̄iwei mat̄ip mar im: “Yi han yaaik prar prar eiyu eiȳintar hi God hi han yaaik prar prar.”

God ketaihis keriuwe menmen iuwe

¹⁷ *H̄irak God skelim haiu m̄it yap̄irwe m̄ip̄iran me menmen haiu mam̄riakem. Te yi m̄it kerek yi yenewek “Haai,” yi yetikerek yewepnak, yi naanempre h̄iras me menmen yi ȳiriakem. Me w̄i kike yi yau t̄i ik e, yi ap einip God han enuk kak̄irwi.

¹⁸ *Yi eiriak menmen im hi hetpiyem eiȳintar yi yertei God epei ketihis me menmen enum

* **1:14** Ro 12:2; Ef 2:3, 4:17-18 * **1:16** Lev 11:44-45; Mt 5:48

* **1:17** Mt 6:9; Ro 2:11; 2Ti 4:14; Rev 2:23 * **1:18** 1Ko 6:20

weinim nɪpaa yi yisesim, yi yetenenim me nɪpaa maamrer ein nɪrɪakem neteikniyem. God ap kak-tihis keriuwe winak pewek hɪram mamɪwaank au.

19 *Hɪrak ketihis keriuwe hemkre yaaim me Krais. Krais hɪrak kɪre miyak sipsip wikes teknei makɪp au, yɪnk hɪrak yaaik prar prar keit kar ke hɪm me God Moses kewisim hɪram metpim.

20 *Nɪpaa God kewis tɪ wen au, hɪrak kehimitan Krais kaknen te hɪrak kemerɪr ere wɪ mɪkaru im e, hɪrak kakwepyapɪr hɪrekes kakɪkepi.

21 *Te yi yises God yentar Krais. Hɪrak kaa te God kɪkɪak kekrit kepu, hɪrak kewisɪwek niuk iuwe te yi yisesik yemerɪr hɪrak maain kaktihis yi yayu yaitikerek.

Yi han tewenɪn ni yinan

22 *Yi epei yɪrɪak han ki yaaik prar prar yeriuwe hɪm yaaim me God yi yisesim, te yi yemipɪn ni yinan au. Yi han tewenɪni. Yi han etwenɪnan iuwe eiriuwe han ki yaaik prar prar.

23 *God kerekyi yi yaain yeriuwe hɪm mɪrak mamu tipmain tipmain enum eik yi yisesim. Hɪm mɪrak mamɪwaank au, te yi hɪmɪn ki ap mamɪwaank au. Yi yɪre nɪkerek ne Mɪtɪk luwe ap te kaki au.

24 *Hɪm im yaaim mentar hɪm me God mau tɪwei matɪp:

“Mɪt yapɪrwe hɪr nɪre yenkis, niuk iuwe mɪr hɪram mɪre timen. Maain mar ke yenkis

* 1:19 Ap 20:28; Hi 9:12-14; 1Pi 1:2 * 1:20 Ap 2:23; Ef 1:4

* 1:21 Jo 14:6; Ro 4:24, 5:1-2, 10:9 * 1:22 Jo 13:34; Ro 12:10

* 1:23 Jo 1:13; Hi 4:12 * 1:24 Ais 40:6-8; Je 1:10-11

meweiwei mami, timen mamnep mamno
tì mamisine mamit, te niuk iuwe me mīt
ne tì au mamit.

25 Te hīm yaaim me Mītīk Iuwe hīram mamu
tipmain tipmain enum eik.” Hīm im hīram hīm
keremem nīpaa haiu epei metpiyem.

2

Mītīk Iuwe hīrak kīre teinīk mītīk kīnan wīnak

1 *Yi eiyīpīr menmen enum mekre han ki,
hīm me memipīn, eitīp hīm weise tīpar, hemkre
menepam me menmen, yesiuwe hīm an. Men-
men mar im emit!

2 *Yi yīre nīkerek hemkre tuk hanhan nīm, yi
hanhan hīm yaaim me God te yi eire iuwe eiyīrtei
menmen me God werek werek. Yi hanhan hīm
yaaim eiyisesim,

3 *eiyīntar yi epei yertei Mītīk Iuwe hīrak yaaik
nepei kekepi kesak menmen enum yi yīrīakem.

4 *Yi eiyises Jisas menep menep. Hīrak kīre
teinīk yaaik mīt ne tì nīnapen nepīrek, te God
han kitet hīrak yaaik kehimītanek kime wīnak
keriuwerek. Hīrak kesak menmen enum haiu
mīrīakem, hīram mīre hīrak kime wīnak ke God.

5 *Yi mīt yi yīre teinīk yaaik te God kakti-
his kakrekīyi yi yīre wīnak kīrak, yi yen niutīp
yīre weiwīk miutīp mīrak. Yi eire mīt pris.
Nīpaa hīr nenep samiyak newisīm mentar nan
nesiyem newepwarem newet God em. Mar im
menmen yaaim yapīrwe yi yīrīakem hīram me

* 2:1 Ef 4:22; Je 1:21 * 2:2 Mt 18:3; 1Ko 3:2 * 2:3 Sam 34:8

* 2:4 Sam 118:22; Mt 21:42; Ais 28:16 * 2:5 Ef 2:21-22; Eks 19:6;
Ais 61:6; Rev 1:6; Ro 12:1

God yi eiwet God hiras yetike menmen yaaim yi eiriakem te God hanhanem kakintar menmen yaaim Jisas Krai epei kerekiyem hirak kesak menmen enum mi.

⁶ *Him me God mau mekre tiwei matip mar im: “Yi eiyimzewem. Hi ehimitan teinik mitik hewisik keit wit Saion kerp nimin kinan winak. Neimin nanisesik hir ap yink enuk nanriuwerek au.” Krai hirak teinik mitik kinan winak, hirak kakikepi kaktorhis.

⁷ *Yi mit kerek yi yises Krai, yi han kitet hirak yaaik iuwe. Te neimin au, him me God matip mar im:

“Hirak kire teinik mit newep winak hir natip hirak enuk. Au, God katip hirak yaaik iuwe.” (Hirak kire teinik mitik kerp nimin kinan winak siup.)

⁸ *Mit kerek hir ap nisesik au neweikin sip newetiwek, Krai hirak kire nan kenip mit nar ek nankenpetip minwik te hir naninkewin nanawaank hiras. Him me God mau tiwei matip me menmen im. Hiram matip mar ik:

“Ik ek hirak nan te mit nankenpetip maminwik naninkewin.”

Haiu mit miyapir ne weiwik miutip me God

⁹ *Te yi yar ik au. Yi ne weiwik miutip nipaa God kehimiteni, yi yire mit pris narak kerek newenipi niuk mirak iuwe. Yi yire mit miyapir yiriak menmen me God keremem. Yi yire mit miyapir narak te yi eiwepyapir menmen

* **2:6** Ais 28:16; Ro 9:33; Ef 2:20 * **2:7** Mt 21:42 * **2:8** Ais 8:14; Ro 9:33 * **2:9** Ais 43:20-21, 9:2; 1Pi 2:5; Ta 2:14; Ap 26:18; Ef 5:8

yaaim iuwe h̄irak k̄ir̄iakem. H̄irak kerekyi te yi yeweik̄in sip me menmen enum m̄ire w̄itaan toto, yi yises h̄im m̄irak yaaim h̄iram m̄ire wepni k̄ir.

¹⁰ *Yi n̄ipaa m̄it wein̄in te in ek yi ne weiw̄ik me God. Yi n̄ipaa God ap kekepi au, te in ek h̄irak kekepi wisenum.

Haiu emu em̄ire m̄it miyap̄ir ne God em̄riak menmen m̄irak

¹¹ *Nai yinan yaain, yi ne t̄i ik au. Yi yau in me w̄i kike keremem. Te hi etpi h̄im manp, yi einaaiw̄ir menmen enum mekre han ki au em̄it! Menmen im hekrit hekrit mari han ki te yi yisesim ȳir̄iak enum.

¹² *Yi yau yetike m̄it han h̄ir ap nises God au. Te yi eiyises menmen yaaim yap̄irwe yi eiriakem keremem. Te m̄it enun h̄ir nansiuwe h̄im nant̄ip yi enun, maain w̄i God p̄ike kaknen skelim m̄it, h̄ir nanwen̄ipi niuk m̄irak nan̄intar menmen yaaim yi ȳir̄iakem.

¹³ *Yi eiyises h̄im me m̄it iuwe h̄ir naanm̄ipri eiȳintar yi yises M̄it̄ik Iuwe God. Yi eiyises m̄it̄ik iuwe ke gavman o

¹⁴ m̄it̄ik h̄irak keriuweti nan̄inen naanmamri. H̄ir nenep m̄it n̄ir̄iak enum te h̄ir newen̄ipi m̄it h̄ir n̄ir̄iak yaaim.

¹⁵ *Yi eiriak menmen im eiȳintar God hanhan yi yair̄iak m̄it enun h̄im enum m̄ir mami mamriuwe menmen yaaim yi ȳir̄iakem.

* **2:10** Ro 9:25; Hos 2:23

* **2:11** Sam 39:12; Ga 5:17, 24; Je 4:1

* **2:12** Mt 5:16; Lu 19:44

* **2:13** Ro 13:1-7; Ta 3:1

* **2:15** 1Pi

16 *Yi mıt yepu yar ke mıt nınaaiwır wınak enuk menmen enum me tı meteneni au. Te yi ap yairiak enum eiyıntar yi yepu yar ik au emıt! Yi yire mıt ne God yi yirıak menmen mırak te yi eirıak menmen yaaim keremem. Menmen enum au emıt!

17 *Yi eiwenıpi niuk me mıt yapırwe, yi han etenın ni yinan, yi einaain einip God yınk enuk ekırwi, yi eiwenıpi niuk me mıtık iuwe ke gavman kerek naanmıpri me menmen.

Haiu emises Kraıs me menmen hırak kırıakem

18 *Yi mıt kerek yirıak menmen me mıt uwe ni, yi eiyımtau hım mır yi eiyisesim te yi ap einipi hır yınk enuk han enuk enriuwi. Mıt han hır hanhani o hır han au enun naniwep, yi eirıakem eiyır ik.

19 Mıtık hak iuwe kakiwep kakıntar yi yises hım me God, yi ap pıke eikıp emrerim au emıt! Yi eirıak menmen im hi hetpiyem te God han yaaik kakırwi.

20 *Yi eirıak enum te mıt iuwe hır naniyep te yi einıp emrerim au, hıram menmen weinım. Te yi eirıak menmen yaaim, mıt iuwe hır naniwep yi einıp emrerim au, God kakrekyi yaaim eiyınterim.

21 *God hırak kehimıteni te yi eiyises menmen hi hetpiyem. Yi eiyisesim eiyıntar nıpaa Kraıs kaa kenterı, te hırak kire hımın yaaik yi eiyisesim eiyır ke mıtık kitet sak hımın.

* 2:16 Ga 5:13 * 2:17 Ro 12:10; Pro 24:21; Mt 22:21 * 2:18 Ef 6:5 * 2:20 1Pi 3:14, 17, 4:14 * 2:21 Mt 16:24; Jo 13:15

22 *Krais kiriak enum au, hirak ap kewenin him katip menmen enum au.

23 *Me wi nipaa mit hir netpiwek enum me nerekyiwek yink enuk, hirak ap keneri keriuwe him enum au. Mit hir nakip, hirak ap keneri kanip au. Hirak katip au. Hirak katin mesik kerp keit. Hirak han kitet God hirak maain skelim mit werek kaknip nanrerik.

24 *Hirak hirekes kaa kentar nu tentarakit ke menmen enum haiu miriakem te haiu mit mamnaaiwir menmen me ti enum te hiram ap mamri han kaiu. Hiram mar ke mitik kaki, himin kirak kaknaaiwir yink kirak te hirak ap pike kakriak menmen meiyam au. Te haiu mamu mamises menmen yaaim me God. Hirak kaa te kakikepai haiu mamu werek.

25 *Yi nipaa yire miyak sipsip yinaaiwir yayiwe yeit yaank yi yetaritari te in ek yi epei yan yises Krais, hirak naanmipri himin ki kar ke mitik naanmipre sipsip.

3

Mit netike miyapir neitan, hir enises menmen im

1 *Yi miyapir yi eiyises him me mikan ni te hir han en ap nises him me God, te yi eiri han kir eiriuwe menmen yaaim yi yirakem te hir enisesik. Yi ap eitip him au.

2 Hir enir yi miyapir yirak yaaim yemtau him mir te hir enweikin han enises him me God.

* 2:22 Ais 53:9; Jo 8:46 * 2:23 Ais 53:7; 1Pi 3:9 * 2:24 Hi 9:28;

Ro 6:2, 11; Ais 53:5 * 2:25 Ais 53:6; Esi 34:5-6; Mt 9:36; Jo 10:14

* 3:1 Ta 2:5; Mt 5:16; Ef 5:22

³*Yi ap eises hiras eiriuwe wıpe yehes, wınak, pewek pitau keremem te mıt natıp yi yaain, au emıt!

⁴Menmen mekre han ki me yi yau werek werek yemtau hım, hıram mıre wıpe yehes o pitau mau yınk. Menmen mekre han mamıwaank mamır ke wıpe yehes o pitau au. Te God hanhan menmen yaaim marim mekre han ki.

⁵Marim, nıpaa ein miyapır yaain hır nemerır menmen nıpaa God ketpım kakwetırem. Hır nesese hıras nar ik. Hır nemtau hım me mıkan nır hır nisesim.

⁶*Sera hıre wırıak menmen mar ik. Hıre wemtau hım me Ebrahim mıtık kıre, hıre wisesim, hıre watıp, “Ti mıtık kai iuwe.” Maain yi eırıak yaaim eiyises God, yi einaain au, te yi miyapır keriyen yi eire nıkerek ne Sera.

⁷*Mar im, yi mıt epei yeit miyapır yi yau yetikeri yertei hır ap manpenun nar ke yi te yi naanmıpror werek werek yentar yi yetikeri yayıt menmen yaaim maain God kakweteiyem. Yi eırıak yaaim mar im te menmen enum ap meiyepet menmen yi yitehi God em kakweteiyem.

Yi mıt miyapır eikiyan eiyu eiyises menmen yaaim im

⁸Hi hetpi hım kike keremem me menmen im. Yi yapırwe eiyu han kiutıp hanhanan. Yi han etwenınan, eırıakan yaaim, yi han ekitet yi yıpıran.

⁹*Mıt hır nerekyi enum, yi ap pıke eirekyor enum emrerim au emıt! Hır netpi enum newen

* 3:3 1Ti 2:9 * 3:6 Jen 18:12 * 3:7 Ef 5:25 * 3:9 Mt 5:44; 1Te 5:15; 1Pi 2:23

henye, yi ap p̄ike eirekyorem emrerim au em̄it!
Yi eiyitehi God h̄rak kakrekyor yaaim eiȳintar
God epei kehimīteni yi eiȳit menmen yaaim
m̄rak.

10 *Yi eirīakem eiȳintar h̄im me God mau tīwei
mat̄ip mar im:

“M̄it kerek h̄ir hanhan nanu tī ik werek werek
me tīto yap̄irwe, h̄ir en̄inaaiw̄ir menmen
enum me net̄pim newen̄in h̄im.

11 H̄ir enweik̄in sip enwet menmen enum, h̄ir
enrīak menmen yaaim. H̄ir hanhan nantike m̄it
enkiyan enu en̄it.

12 H̄ir enrīak menmen im en̄intar God h̄rak k̄ir
m̄it h̄ir han k̄ir yaaik, h̄rak hekrit hekrit kemtau
menmen h̄ir nit̄iwekhiyem h̄rak kak̄kepi. Te
h̄rak keweik̄in sip kewet m̄it enun nises men-
men enum, h̄rak kakrekyor enum mamrerim.”

*M̄it neraiwaank nentar menmen yaaim haiu
misesim*

13 Yi hanhan eirīak menmen yaaim yi han kitet
m̄it h̄ir nanrekyi menmen enum a? Taau!

14 *Yi eirīak menmen yaaim te m̄it nerekyi
enum, yi han yaaik eiyu. Yi ap einapen m̄it han
ekitetim au.

15 Yi hanhan Krais h̄rak ekin̄in eku han ki,
h̄rak iuwe. Hekrit hekrit yi han etwen̄in m̄it
kerek h̄ir nit̄ihi yi yenmak yi yises menmen me
God mekre han ki, te yi eitporem han em̄ikpep
au. Yi einaain eirīak God ȳink enuk ek̄irwi.

* 3:10 Sam 34:12-16 * 3:14 Mt 5:10; 1Pi 2:20, 4:14; Ais 8:12-13

16 *Han ki h̄rak yaaik keriuwe menmen yi ȳriakem te maain m̄t h̄r neswi h̄m me menmen yaaim yi ȳriakem yentar yi yises Kraiss, h̄r ȳnk enuk me menmen enum h̄r netpiyem.

17 *M̄t h̄r nerekyi enum me menmen enum yi ȳriakem, h̄ram enum emit! Te God h̄rak kewis m̄t h̄r nerekyi enum me menmen yaaim yi ȳriakem, h̄ram werek yi eiwisi nanrekyiyem.

Kraiss kaa kak̄sak menmen enum haiu m̄riakem

18 *Menmen im h̄ram werek mentar n̄paa Kraiss k̄riak yaaim te m̄t enun nak̄p̄ h̄rak kaa kentar menmen enum maiu. H̄rak yaaik kaa miut̄p̄ keremen ke haiu m̄t enum te h̄rak kaktaihis, haiu mamnen God. H̄rak m̄tik h̄rak kaa, te h̄m̄n k̄rak kau keit.

19 Keriuwe h̄m̄n k̄rak, Kraiss ken wit enuk m̄t epei naa h̄m̄n k̄r kewik, h̄rak kewepyap̄r h̄m̄ m̄rak.

20 *God kemer̄ror nisesik te h̄r ap nises h̄m̄ m̄rak me wi n̄paa Noa kime sip iuwe au. Me wi im h̄r m̄t miyap̄r h̄sp̄nak wikak (8) keriyen God kekepi te h̄r ap naa nentar t̄par m̄niu au.

21 *T̄par im h̄ram m̄re h̄m̄n o piksa me m̄t h̄r n̄k̄ri neriuwe t̄par. In ek t̄par im mekepi ap mekemyet̄ti hap̄k̄ mau ȳnk ki au. H̄ram me m̄t h̄r nitehi God kesak menmen enum m̄r h̄rak kakrekyor han k̄r yaaik, nentar Jisas Kraiss kaa p̄ike kekrit kepu.

* **3:16** 1Pi 2:12 * **3:17** 1Pi 2:20 * **3:18** Ro 6:10; Ef 2:18 * **3:20**
 Jen 7:7, 23 * **3:21** Hi 10:22

22 *Hirak Kraiſ epei ken wit ke God hirak kau menep his yaaim me God kerek hirak kehimitan mit iuwe nanwim. Mit enſel, herwe enum, himin yapirwe, hirak Kraiſ kininem naanmiprewem.

4

Yi eiyiſes han ke God me menmen yi yirakem

1 *Kraiſ hirak kire mitik hirak kaa te yi han ekitet eiyir ke nipaa hirak han kitet menmen. Kraiſ kewiſ mit enun hir nakip newaankek. Mit hir naniwep nanriwaank nanintar yi yiſes him me God, menmen im hiram werek mentar mit kerek hir yink kir kenen (o meiyewor) mit newaanki, menmen im mamkepi naninaaiwir menmen enum nipaa hir nirakem.

2 *In ek yi ap eiyiſes han ki ke menmen yi yau ti ik yi yirakem au emit! Yi eiyiſes God han kirak kerekek.

3 *Wi nipaa haiu miſes menmen enum yapirwe mit ne ti hir nirakem. Hiram mar im: Haiu miſes menmen enum haiu hanhanem iuwe. Haiu mariyanhiſ meweninem, haiu maam tpar ſi enum ere metaritari, haiu maam menmen iuwe, te haiu men winak ke mit haiu maam tpar ſi enum keremem, haiu meweikin ſip mewet him me God, haiu mewenipi niuk me tpir.

4 In ek mit han hir wen niſes menmen enum im, han kir kekrit te yi yetikeri yiſeſim au. Hir natip enum nenipi yink enuk yi yetikeri yiſeſim meiyam au.

5 *Te wi maain God ſkelim mit nepu, nantike

* 3:22 Mt 22:44; Ef 1:20-21 * 4:1 Ro 6:2, 7 * 4:2 1Jo 2:16

* 4:3 Ef 2:2-3 * 4:5 Ap 10:42

mít nípaa naa, mít in hír enwepyapír nenmak hír níríak menmen enum mar im te maain hírak God kakíwaanki.

⁶ *Hírak Kraís kewepyapír hím mírak yaaim men mít nípaa God kaníp hír naa, nar ke God nípaa katíp mít yapírwe maain hír nani. Kraís kewepyapír hím te mít kerek epei naa hír nemtau hím mírak nanisesim, maain hír nantike God nanu nanít.

Yi naanmípre menmen yaaim God kewetiyem

⁷ *Epei menep te menmen o tí haiu mewik híram mamíwaank mamít, te yi han ekitet werek werek naanempre híras me menmen yi yíríakem te yi yitehi God menmen werek werek.

⁸ *Menmen im minín menmen yapírwe yi yisesim: Yi han etwenínan eiyíntar menmen im mamkepi yi ap han kitet menmen enum mít nerekyiyem.

⁹ *Yi naanempre ni yinan nan nau netikewi me menmen o yeno, o menmen meiyam te yi ap han emíkpep au emít!

¹⁰ Menmen yaaim God kekepi yi eíríakem, híram mamkaap mít te yi eire mít yaain naanmípre menmen ham God kewetiyem. Híram mar im: Mít han ne yi mít

¹¹ kerek hír natíp mít hím me God, hír enwepyapír hím me God keremem. Mít kerek hír níríak menmen níkaap mít neriuerem, hír enríakem enír ke mít God kekepi hír níríakem. Te mít nanwenípi niuk me God nentar menmen

* **4:6** Ro 8:10; 1Ko 5:5 * **4:7** Ro 13:11-12; 1Ko 10:11; 1Jo 2:18

* **4:8** 1Pi 1:22; Je 5:20 * **4:9** Hi 13:2

Jisas Kraiſ kerekyiyem. Hi hanhan mīt nanwenipi niuk mīrak hīrak iuwe, hīrak naanmīpre mīt ne tī ik netike menmen yapīrwe tipmain tipmain enum eik. Yi ap han kekrit eiyīntar menmen enum mamiwep mar ke menmen nīpaa menep Kraiſ.

Menmen enum mamnen mamraiwaank mamīr ke menmen mewaank Kraiſ

¹² *Nai yinan yaain, yi ap han kekrit eiriuwe menmen enum maain mamnen yi mīt mamnīni han ki te yi yises God werek werek o au. Yi ap han ekitet hīram menmen enum ham epei minīn man au. Nīpaa menmen im menep Kraiſ.

¹³ *Yi ap eihīnhīn au. Menmen enum nepēi mēpnen miwep mar ke hīram menep Kraiſ. Yi han yaaik eiyu eiyīntar maain Kraiſ pīke kaknen kakwepyapīr hīrekes, yi han yaaik iuwe eiriuwerek.

¹⁴ *Mīt hīr netpi enum neni nentar yi yises Kraiſ, yi han yaaik eiyu eiyīntar Hīmīn Yaaik Iuwe ke God kau kekleri. (Mīt enun hīr netpīwek enum te yi yewēipi niuk mīrak.)

¹⁵ Yi ap eiriak menmen enum te mīt ne gavman naniwep me menmen enum yi yīriakem mar im: Me yi yenep mīt nani o yi yekintīp menmen, o yi yīriak mīt han enum enum o mītīk hak ke yi mīt hīrak hanhan hīrekes iuwe naanmīpre mīt han netike menmen mīr. Menmen mar im au emīt!

¹⁶ *Mītīk kerek mīt enun nankīp nanīntar hīrak kises hīm me God, hīrak ap yīnk enuk au

* **4:12** 1Pi 1:6-7 * **4:13** Ap 5:41; Ro 8:17; 2Ti 2:12; Je 1:2 * **4:14**
 Sam 89:50-51; 1Pi 2:20 * **4:16** Ap 11:26; Fl 1:20

em!t! H!rak ekwen!pi niuk me God ek!ntar h!rak kisesik.

17 *W! epei mamnen God h!rak skelim m!t. H!rak kin!n skelim m!t nises h!m m!rak. H!rak kin!n skelim haiu m!t te maain mekam mamnen m!t h!r neweik!n sip newet h!m yaaim me God? H!r nan!waank nan!t.

18 *H!m me God mau t!wei mat!p,
 “M!t nises h!m me God, h!ram menmen enum mamnen mam!waanki menep te mamri han k!r te h!r ap nanises God werek werek au. Menmen im mamnen m!t kerek nises h!m me God, te mekam mamnen m!t kerek n!r!ak enum neweik!n sip newet God? H!r nan!waank nan!t.”

19 *Te m!t kerek menmen enum man!p mewaanki nentar God hanhani, h!r enr!ak menmen yaaim han em!kpep au. H!r han kitet God. H!rak n!paa k!r!ak haiu m!t yap!rwe te h!rak kak!kepi naanemprai kentar h!rak kakises h!m n!paa h!rak ketpim.

5

Yi m!t iuwe naanempre m!t miyap!r ne weiw!k me God

1 *Te hi hat!p yi m!t han ne yi m!t miyap!r ne weiw!k me God yi yin!n naanempre m!t. Hi hetpi h!m manp. Hi h!pre yi m!t, haiu m!t iuwe, hi n!paa h!r Krai h!rak kaa. Hi hetikerek haw!r waw!t menmen yaaim iuwe maain w! God kakwepyap!rem.

* 4:17 Jer 25:29; 2Te 1:8

* 4:18 Pro 11:31; Lu 23:31

* 4:19

Sam 31:5 * 5:1 Ro 8:17

2 *Hi hetpi hīm manp: Yi naanempre mīt miyap̄r ne God neit wit ki, h̄r n̄re sipsip n̄rak. Yi naanempror werek werek eiȳr ke God hanhan yi eiriakem. Yi ap eiriakem eiȳntar mīt netpiyem keremem au. Yi eiriakem eiȳntar yi hanhanem. Yi ap eiriakem te yi eiȳt pewek yap̄rwe emrerim au. Yi eiriakem eiȳntar yi hanhan eiriakem.

3 *Yi ap eiriakem eiȳntar yi hanhan eiyin̄n mīt miyap̄r neit wit ki te yi eiȳtpor h̄r enriak menmen au em̄t! Menmen yi ȳriakem h̄ram m̄re h̄m̄n mamteik̄n mīt miyap̄r ein menmen yaaim h̄r enisesim.

4 *Maain w̄ Jisas Krai h̄rak k̄re M̄tik Iuwe kin̄n naanm̄prai haiu mīt haiu m̄re sipsip n̄rak, maain h̄rak kakwepyap̄r h̄rekes, yi eitikerek eiȳt menmen yaaim mam̄waank au. H̄ram mamu mam̄t tipmain tipmain enum eik.

Haiu mam̄mtau h̄m me mīt h̄r nin̄n naanm̄prai haiu mīt

5 *Mar im hi hat̄p yi pipep h̄m manp: Yi eiȳmtau h̄m me mīt kerek h̄r iuwe naanm̄pri yi eiyisesi. Yi yap̄rwe eiȳmtau h̄m me yi h̄ras eiȳntar h̄m me God mau t̄wei mat̄p, “God keweik̄n sip kewet mīt h̄r han kitet h̄ras iuwe, te h̄rak k̄kaap mīt h̄r nau werek werek nemtau h̄m nisesim, h̄rak kakrekyor yaaim.”

6 *H̄m me God ketpim, te yi han kitet God h̄rak iuwe yi eiȳmtau h̄m m̄rak eiyisesim te maain

* 5:2 Jo 21:15-17; Ap 20:28; Fm 14; Ta 1:11 * 5:3 2Ko 1:24; Fl 3:17; Ta 2:7 * 5:4 Hi 13:20; 1Ko 9:25 * 5:5 Ef 5:21; Je 4:6; Pro 3:34; Mt 23:12 * 5:6 Je 4:10

wi kerek hirak kimat hirak kakrekyi yaain, yi eire iuwe.

⁷*Menmen enum mamri han ki yi han ekitetim, yi eitip God em eiyintar hirak hanhani kakikepi naanmipri.

⁸*Yi han ekitet werek werek naanempre hiras. Hirak kepan ki Seten hirak kire hiwaak kepno in kepno ein kisawin kewenaan mitik hak kakikip kakimaankek, hirak kinkatin mit kerek hirak kaknipi hir enweikin sip enwet God nanawaank hiras.

⁹*Yi han tokik eiyu eiweikin sip eiwet Seten eiriuwe him yaaim me God yi yisesim. Yi eiriak menmen im eiyintar yi yertei mit nises God nerer wit wit, menmen enum mewaanki nar ke hiram mewaank yi mit. Te menmen im mamkepi yi han tokik eiyu.

¹⁰*Te maain wi meiyam menmen mamri-waank epei au, God hirak Haai ke menmen yaaim, hirak kehimiteni yi eiyit menmen yaaim mirak mamu tipmain tipmain enum eik eiriuwe Krai, God hirekes kakrekyi yi yaain kakrekyi han tokik kakikepi.

¹¹Hi hanhan God hirak kinin naanmipre menmen yapirwe tipmain tipmain enum eik.

Hi Pita hetpi him mei yinam kike

¹²Mitik Sailas hi han kitet hirak kiau yinak yaaik, hirak kekepa kewis tiwei yinak ik ek. Hi hetpi him manp, hi hirekes heriuwe tiwei ik ek

* **5:7** Sam 55:22; Mt 6:25-30 * **5:8** 1Te 5:6 * **5:9** Ef 6:11-13; Je 4:7 * **5:10** 1Te 2:12; 1Pi 1:6

hi heteikni hım yi yisesim hıram menmen yaaim me God. Yi han tokik eiyu eiyisesim.

¹³ *Ni yinan neit wit Babilon, God kehimıteni hır nırak, hır natıp, “Yi yaain.” Mak hırak kire nıkan kai hırak ketikewa hawır wises God, hırak katıp, “Yi yaain”.

¹⁴ *Me wı yi eirerik eiyır ni yinan eitıpan yi yaain yi yapırwe ein yeiyewewan. Hi hanhan yi mit miyapır ne Kraıs yi eiyu werek werek.

Mepır keremem

* 5:13 2Ti 4:11 * 5:14 1Ko 16:20

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a